

ZBIERKA  ZÁKONOV  
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1976

Vyhlášené: 01.10.1976

Časová verzia predpisu účinná od: 01.10.1976

**Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.**

**114**

**VYHLÁŠKA**  
**ministra zahraničných vecí**

z 5. augusta 1976

o Dohode o kultúrnej spolupráci medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Líbyjskej arabskej republiky

Dňa 15. októbra 1975 bola v Tripoli podpísaná Dohoda o kultúrnej spolupráci medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Líbyjskej arabskej republiky.

Dohoda nadobudla platnosť podľa svojho článku 9 dňom 22. júla 1976.

České znenie Dohody sa vyhlasuje súčasne.)

**Prvý námestník ministra:**

**Krajčír v. r.**

## **DOHODA o kultúrnej spolupráci medzi vládou Československej socialistickej republiky a vládou Líbyjskej arabskej republiky**

Vláda Československej socialistickej republiky a vláda Líbyjskej arabskej republiky,

vedené prianím rozvinúť vzájomnú spoluprácu medzi oboma krajinami v oblasti kultúry, školstva, vedy, zdravotníctva a športu,

presvedčené, že taká spolupráca prispeje k posilneniu vzájomných dobrých vzťahov a k utuženiu priateľských zväzkov medzi ľuďom oboch krajín,

dohodli sa takto:

### **Článok 1**

Obe strany budú vyvíjať všetko úsilie pre rozvoj vzájomnej spolupráce a výmeny informácií, poznatkov a skúseností v oblasti kultúry, školstva, vedy, zdravotníctva, umenia a športu. Na splnenie tohto cieľa uskutočnia:

- a) výmenu vedcov, profesorov, expertov, výskumných pracovníkov, študentov a stážistov;
- b) výmenu kultúrnych delegácií, umeleckých súborov, folkloristických skupín;
- c) kultúrne, vedecké a umelecké výstavy v oboch krajinách;
- d) výmenu kníh, publikácií a vedeckých a kultúrnych materiálov;
- e) výmenu športových skupín a delegácií mládeže.

### **Článok 2**

Každá zo strán poskytne v rámci svojich možností druhej strane štipendia na štúdium a krátkodobé stáže na univerzitách, umeleckých vysokých školách, vedeckovýskumných ústavoch a výcvikových strediskách.

### **Článok 3**

Obe strany sa budú usilovať o dosiahnutie dohody o ekvivalentnosti vysvedčení, diplomov a vedeckých hodností poskytnutých školami, univerzitami a inštitútmi v oboch krajinách.

### **Článok 4**

Obe strany urobia všetko pre to, aby zabezpečili správne objektívne informácie o kultúre, histórii a zemepise druhej krajiny vo svojich učebných osnovách a učebniciach.

### **Článok 5**

Obe strany umožnia vedcom a výskumným pracovníkom návštevu knižníc, múzeí, historických objektov a archívov, a to v rámci zákonov a predpisov platných v oboch štátoch. Budú si rovnako vymieňať informácie o objavoch a historických dokumentoch týkajúcich sa druhej krajiny.

### **Článok 6**

Obe strany budú podporovať spoluprácu svojich rozhlasových, televíznych, filmových a tlačových organizácií a ich predstaviteľov. Na tento účel si budú vymieňať programy, informácie a ďalšie materiály prispievajúce k vzájomnému poznaniu ľudu oboch krajín.

### **Článok 7**

Obe strany budú podporovať prekladanie a vydávanie (každá vo svojej krajine) najvýznamnejších diel druhej strany z oblasti literatúry, vedy, umenia a kultúry.

**Článok 8**

Na vykonávanie tejto Dohody budú obe strany dojednávať vykonávacie programy obsahujúce praktické kroky na splnenie článkov tejto Dohody.

**Článok 9**

Táto Dohoda nadobudne platnosť dňom výmeny ratifikačných listín vyhotovených v súlade s procedúrou platnou v oboch krajinách.

Dohoda bude platná po čas piatich rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti. Bude sa automaticky obnovovať na rovnaký čas, ak jedna zo strán neupovedomí druhú stranu o svojom prianí zmluvu upraviť alebo zrušiť, a to šesť mesiacov pred uplynutím jej platnosti.

Dané v Tripoli 11. Šawál, 1395 Hidžry, čo zodpovedá 15. októbru 1975, vo dvoch vyhotoveniach, každé v českom a arabskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

**Za vládu  
Československej socialistickej republiky:**

**Miloš Vojta v. r.**

**Za vládu  
Líbyjskej arabskej republiky:**

**Alí Abdel Salam Trekí v. r.**

\*) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

